

# Termini e Condizioni di Fornitura di Johnson Controls Systems & Service

## 1. Definizioni

Per "**Legge Applicabile**" si intende qualsiasi legge, regolamento o disposizione di legge italiana, il Foreign Corrupt Practices Act ("FCPA"), nonché ogni altra legge in materia di anti-corruzione e altro regolamento, decisione o autorizzazione avente forza di legge emanato/rilasciata da qualsivoglia autorità competente con riguardo alle questioni trattate nell'Ordine.

Per "**Acquirente**" si intende Johnson Controls Systems & Service.

Per "**Ordine**" si intende il documento scritto inoltrato dall'Acquirente contenente un'offerta fatta dall'Acquirente al Venditore di acquistare le Forniture, sulla base dei termini di cui alle Condizioni.

Per "**Parti**" si intendono l'Acquirente ed il Venditore.

Per "**Prezzo**" si intende il prezzo che l'Acquirente dovrà pagare per le Forniture, come indicato nell'Ordine.

Per "**Venditore**" si intende la parte che dovrà procurare le Forniture come indicate nel e conformemente all'Ordine.

Per "**Forniture**" si intendono i beni e/o i servizi che devono essere forniti dal Venditore.

Per "**Condizioni**" si intendono i presenti Termini e Condizioni di Fornitura che stabiliscono i termini e le condizioni generali applicabili a ciascuna Fornitura, unitamente ad ogni altra condizione specifica contenuta nell'Ordine.

## 2. Offerta e Accettazione

- 2.1 Ciascun Ordine incorpora ed è disciplinato dalle presenti Condizioni che prevalgono su tutti i precedenti accordi, gli ordini, le offerte, le proposte e le altre comunicazioni tra le parti relative alle Forniture.
- 2.2 Qualsiasi modifica delle Condizioni dovrà essere effettuata per iscritto dalla Parti ed essere espressamente inserita nell'Ordine.

2.3 L'Ordine non costituisce accettazione di alcuna offerta o proposta fatta dal Venditore.

2.4 Il Venditore accetta le presenti Condizioni e perfeziona un contratto con l'esecuzione di quanto segue:

- (a) l'inizio di ogni lavoro di cui all'Ordine, dando, comunque, tempestiva comunicazione di ciò all'Acquirente; o
- (b) l'accettazione dell'Ordine per iscritto.

2.5 Qualsiasi ulteriore o diversa condizione proposta dal Venditore, sia nella propria offerta, accettazione, fattura o altro non costituirà parte dell'Ordine, a meno che non sia espressamente accettata per iscritto dall'Acquirente.

## 3. Durata

Salvo in caso di revoca anticipata da parte dell'Acquirente, l'Ordine è vincolante per le Parti per un periodo di un anno dalla data di trasmissione al Venditore o, qualora nell'Ordine sia previsto una data di scadenza, fino a detta data ("Periodo Iniziale").

## 4. Quantità e Consegna

4.1 Il Venditore dovrà fornire le quantità di Forniture indicate in ciascun Ordine.

4.2 A meno che non sia espressamente previsto nell'Ordine, l'Acquirente non ha alcun obbligo di acquistare le Forniture esclusivamente dal Venditore.

4.3 Salvo quanto diversamente concordato per iscritto con l'Acquirente, la proprietà delle Forniture passerà dal Venditore all'Acquirente alla consegna delle stesse nel luogo indicato nell'Ordine dall'Acquirente.

4.4 Il termine per la consegna delle Forniture è essenziale.

4.5 Il Venditore sarà responsabile per la consegna delle Forniture.

4.6 Il Venditore dovrà conformarsi alle disposizioni di cui agli ICC Incoterms 2000, i a qualsivoglia legge relativa alle etichette di avvertimento, ivi comprese senza alcuna limitazione la Direttiva 2002/96/CE e la Direttiva 2002/95/CE ed il Regolamento 1907/2006/CE relative alle restrizioni di certe

sostanze pericolose. Il Venditore rimborserà all'Acquirente ogni spesa sostenuta a causa di imballaggi, indicazioni, smistamenti o spedizioni non corrette.

## 5. Prezzo e Pagamenti

- 5.1 Il Prezzo dovrà corrispondere a quello indicato nell'Ordine e, salvo quanto diversamente stabilito, dovrà includere i costi di spedizione, deposito, smistamento, imballaggio, nonché l'assicurazione che dovrà coprire tutte le fasi del processo di consegna ed ogni altra spesa e costo del Venditore, ivi compresi i dazi e le imposte, che dovranno essere indicati con una voce separata sulla fattura del Venditore per ciascuna spedizione.
- 5.2 Il Venditore avrà diritto di emettere fattura nei confronti dell'Acquirente alla data, o in qualsiasi momento successivo alla data, di consegna delle Forniture e ciascuna fattura dovrà indicare il numero dell'Ordine, il numero di modifica o di rilascio, il codice prodotto dell'Acquirente, il codice prodotto del Venditore ove previsto, la quantità di prodotti oggetto di spedizione, il numero di colli o contenitori oggetto di spedizione, il numero della polizza di carico e ogni altra informazione richiesta dall'Acquirente.
- 5.3 Le fatture dovranno essere inviate presso l'indirizzo dell'Acquirente come specificato nell'Ordine.
- 5.4 Salvo quanto diversamente indicato nell'Ordine, l'Acquirente dovrà pagare il Prezzo entro 60 giorni dall'ultimo giorno del mese nel corso del quale l'Acquirente riceve una fattura correttamente emessa dal Venditore per le Forniture.
- 5.5 L'Acquirente avrà il diritto di compensare con il Prezzo ogni somma dovutagli dal Venditore in base ad un Ordine o ad ogni altro accordo che questi abbia con il Venditore.

## 6. Forniture Difettose

- 6.1 Qualora le Forniture siano difettose e conseguentemente rifiutate dall'Acquirente, the quantità previste nell'Ordine saranno ridotte salvo quanto diversamente comunicato per iscritto dall'Acquirente al Venditore.
- 6.2 In aggiunta agli altri rimedi a disposizione dell'Acquirente: (i) il Venditore dichiara di accettare la restituzione delle Forniture difettose, a rischio e spese del Venditore, oltre ai costi del trasporto, e a sostituire le Forniture difettose in quanto l'Acquirente lo ritenga necessario; (ii) l'Acquirente potrà aver modificato le Forniture non conformi all'Ordine in qualsiasi momento prima della spedizione dai locali del Venditore; e/o (iii) il Venditore rimborserà all'Acquirente tutte le spese ragionevolmente sostenute a causa di un rifiuto o modifica di Forniture difettose.

## 7. Variazioni

Fatta eccezione per il caso in cui via sia una specifica istruzione o approvazione scritta dell'Acquirente, il Venditore non dovrà effettuare alcuna modifica sui disegni, sulle specifiche, sulle lavorazioni, sugli imballaggi, sulle marcature, sulle spedizioni, sul Prezzo o sulla data o luogo di consegna delle Forniture.

## 8. Garanzie

- 8.1 Il Venditore garantisce espressamente che le Forniture:
- (a) Saranno conformi alle specifiche e agli standards;
  - (b) Saranno conformi alle leggi, agli ordini, ai regolamenti e agli standards;
  - (c) Saranno di buona qualità e privi di difetti e idonei all'uso; e
  - (d) Ciascuna lavoro sarà eseguito in modo professionale ed a regola d'arte, conformemente a tutti gli standards e le specifiche concordate con l'Acquirente ed altrimenti comunque conformi con gli standards del settore industriale in questione.
- 8.2 Il periodo di garanzia per le Forniture dovrà essere di due anni dalla data di consegna delle Forniture all'Acquirente.
- 8.3 Il pagamento del Prezzo da parte dell'Acquirente, l'approvazione di qualsiasi modello, disegno, materiale, processo o specifica non libererà il Venditore da responsabilità sulla base delle presenti garanzie.

## 9. Qualità

- 9.1 Il Venditore dovrà conformarsi agli standards di controllo/qualità e al sistema di ispezioni dell'Acquirente.
- 9.2 Su richiesta dell'Acquirente, il Venditore renderà disponibile tutta la documentazione di assistenza e tutti gli altri materiali relativi alle Forniture, reputati necessari dall'Acquirente, senza alcun costo a carico dello stesso.

## 10. Responsabilità e Rimedi

- 10.1 Il Venditore dovrà indennizzare e tener indenne l'Acquirente in caso di lesioni personali o decesso di persone nella misura in cui tali lesioni o il decesso si verificano a causa o per effetto dell'esecuzione, o della mancata esecuzione, da parte del Venditore, degli obblighi previsti nell'Ordine, a condizione che tali eventi siano stati determinati da negligenza o dalla violazione delle presenti Condizioni da parte del Venditore, o da negligenza dei suoi dipendenti, agenti, fornitori e/o subappaltatori.

10.2 Il Venditore dovrà indennizzare e tenere indenne l'Acquirente ed i clienti dell'Acquirente e tutti i loro rispettivi agenti, successori e aventi causa, in relazione ad ogni danno, perdita (ivi inclusa qualsiasi perdita economica e indiretta), pretesa, responsabilità, spesa (ivi compresi i ragionevoli costi legali ed altri costi professionali, transazioni e sentenze) derivanti da o connessa a qualsivoglia Fornitura difettosa o da qualsiasi negligente o illegittima azione o omissione del Venditore o di agenti, dipendenti, fornitori e/o subappaltatori del Venditore, o da qualsiasi violazione o inadempimento del Venditore nel conformarsi alle garanzie date dallo stesso o ad altri termini e condizioni di cui all'Ordine (ivi compresa ogni parte delle presenti Condizioni).

10.3 I diritti e rimedi riservati all'Acquirente nell'Ordine saranno cumulabili con ed aggiuntivi a tutti gli altri possibili rimedi, nei limiti consentiti dalla legge.

## 11. Legge Applicabile e Codice Etico

11.1 Il Venditore osserverà, e le Forniture dovranno essere conformi, ad ogni Legge Applicabile ed agli standards relativi alla lavorazione, etichettatura, trasporto, importazione, esportazione, sistema di autorizzazioni, approvazione e certificazione delle Forniture, ivi compresa la normativa in materia di anti-corruzione, questioni ambientali, lavoro, discriminazione, salute e sicurezza sul posto di lavoro, e sicurezza di motoveicoli. Tutti gli obblighi e le condizioni richieste a tal fine saranno parte sostanziale ed integrante dell'Ordine.

11.2 Nello svolgimento delle attività previste dall'Ordine, il Venditore dovrà utilizzare pratiche commerciali legittime, anche sul piano etico, e non dovrà emettere nei confronti dell'Acquirente fatture per importi eccessivi o comunque fatture false. Nessuna parte dei pagamenti ricevuti dal Venditore potrà essere utilizzata per il perseguimento di scopi che potrebbero integrare una violazione qualsivoglia Legge Applicabile, ivi compreso lo FCPA e ogni altra normativa in materia di corruzione.

11.3 L'Acquirente ha adottato un Codice Etico (reperibile sul sito-web [www.johnsoncontrols.com/ethics](http://www.johnsoncontrols.com/ethics)) e richiede che il Venditore, il quale accetta, e gli appaltatori ed i dipendenti del Venditore si attingano a questo codice o ad un loro codice etico equivalente.

## 12. Assicurazione

12.1 Il Venditore manterrà le seguenti coperture assicurative, negli importi sotto indicati ovvero negli importi aggiuntivi secondo quanto ragionevolmente richiesto dall'Acquirente

Tipo di Assicurazione	Importi minimi
Assicurazione Responsabilità Generale Commerciale* per lesioni corporali derivanti da locali, operazioni, lesioni personali, prodotti/operazioni completate e responsabilità contrattuale a copertura dei risarcimenti richiesti in base alla clausola su Responsabilità e Rimedi (Clausola 10)	Euro €m per Sinistro, Importo Complessivo Generale, Importo Complessivo Prodotto ed Operazione completata, Lesioni personali e della pubblicità .
Assicurazione RCA a copertura di tutti gli autoveicoli utilizzati in connessione con i lavori eseguiti	Euro €m come limite unico complessivo che copre danni a beni e lesioni personali per sinistro o il limite stabilito per legge
Assicurazione Danni ai dipendenti	Come richiesto dalla legge o regolamento che disciplina tale assicurazione nella giurisdizione in cui il lavoro deve essere eseguito e/o come applicabile ai lavoratori che eseguono il lavoro
Assicurazione responsabilità del datore di lavoro	Euro €m per ciascun incidente, ciascun lavoratore, ciascuna malattia – limite di polizza o come richiesto dalla legge locale
Assicurazione Responsabilità Professionale (se applicabile)	Euro €m per ciascuna pretesa
Assicurazione a copertura delle conseguenze di reati penali	Se ed in quanto applicabile

\* I limiti della Responsabilità Generale Commerciale potranno essere raggiunti con una combinazione dei limiti di polizza di Responsabilità Generale e di polizza Generale per gli Eccessi.

12.2 Il Venditore fornirà all'Acquirente idonea evidenza di tali coperture assicurative entro 10 giorni dalla richiesta scritta da parte dell'Acquirente.

12.3 L'esistenza di un'assicurazione non esonera il Venditore dai propri obblighi e responsabilità di cui all'Ordine.

12.4 Qualora la polizza assicurativa e/o i limiti della stessa siano imposti per legge, si applicheranno

dette disposizioni di legge, fermi restando i limiti minimi di cui sopra.

### 13. Revoca

13.1 L'Acquirente potrà revocare l'Ordine (e conseguentemente le Condizioni) mediante comunicazione scritta al Venditore al verificarsi delle seguenti circostanze:-

- (a) Qualora il Venditore abbia violato qualsivoglia propria obbligazione di cui alle presenti Condizioni e non vi ponga rimedio entro 15 giorni (o entro un termine inferiore, se ragionevole in base alle circostanze) dalla ricezione della comunicazione scritta da parte dell'Acquirente che specifichi l'inadempimento;
- (b) Qualora il Venditore cessi di svolgere le proprie attività o sia oggetto di una procedura di liquidazione o scioglimento o diventi insolvente; o
- (c) Qualora si verifichi la circostanza di cui alla Clausola 14.2 che segue.

13.2 A seguito della revoca, l'Acquirente sarà tenuto a corrispondere solamente il Prezzo relativo alle Forniture ultimate nelle quantità ordinate dall'Acquirente medesimo che sono state consegnate all'Acquirente e sono conformi all'Ordine.

13.3 Nonostante ogni diversa previsione contenuta nelle presenti Condizioni, l'Acquirente non avrà alcun obbligo nei confronti del Venditore per perdita di profitti previsti, costi non recuperati, interessi su pretese risarcitorie, costi di ingegneria e per lo sviluppo del prodotto, attrezzi, attrezzature e costi per la riorganizzazione e il noleggio delle attrezzature, capitale non ammortizzato o svalutazione dei costi, prodotti finiti, lavorazioni in corso o materie prime che il Venditore produce o procura in quantità eccedenti quelle autorizzate nell'Ordine, spese amministrative generali sostenute dopo la revoca dell'Ordine, salvo che sia stato diversamente espressamente concordato.

### 14. Forza Maggiore

14.1 L'Acquirente non sarà responsabile per alcuna perdita o danno di alcun tipo occorsi come conseguenza di un inadempimento della, o di un ritardo nella, prestazione prevista nell'Ordine nel caso in cui tale prestazione sia ritardata o resa impossibile da circostanze che esorbitano dal ragionevole controllo dell'Acquirente e non dovute ad un'azione da parte dell'Acquirente medesimo.

14.2 L'Ordine si considererà cancellato immediatamente qualora ciascuna parte non sia in grado, sia in ritardo ovvero sia ostacolata nell'esecuzione delle proprie obbligazioni di cui all'Ordine per ragioni o circostanze che siano al di

fuori del proprio ragionevole controllo e che non siano dipese da una propria azione per un periodo superiore a 60 giorni.

### 15. Diritti di Informazione

I diritti di proprietà intellettuale nelle Forniture, tutti i progetti, i documenti e ogni altra informazione prodotta per o nell'interesse dell'Acquirente e i diritti relativi a tutti i know-how sviluppati in relazione alle Forniture passeranno all'Acquirente.

### 16. Riservatezza

16.1 Il Venditore riconosce che le informazioni confidenziali e coperte da diritti di privativa saranno ricevute dall'Acquirente o sviluppate per l'Acquirente ai sensi dell'Ordine, indipendentemente dal fatto se tali informazioni siano indicate o identificate come confidenziali.

16.2 Il Venditore accetta di mantenere tutte le informazioni confidenziali o coperte da diritti di privativa dell'Acquirente come strettamente riservate, ed accetta ulteriormente di non divulgare o consentire la divulgazione a terzi, o di utilizzare per altri fini diversi da quello oggetto dell'Ordine, di qualsivoglia informazione riservata e coperta da diritti di privativa dell'Acquirente.

### 17. Pubblicità

Il Venditore non pubblicherà, pubblicherà o divulgherà a terzi (a meno che, essendo assolutamente necessario, non si tratti dei consulenti professionali del Venditore) in alcun modo il fatto che il Venditore si è impegnato a fornire all'Acquirente le Forniture oggetto dell'Ordine né comunicherà i termini e le condizioni dell'Ordine, né utilizzerà alcun marchio o nome commerciale dell'Acquirente in qualsivoglia comunicato stampa, pubblicità o materiale promozionale, senza aver prima ottenuto il consenso scritto da parte dell'Acquirente.

### 18. Rapporti tra le Parti

L'Acquirente o il Venditore sono soggetti indipendenti e alcuna disposizione dell'Ordine agiterà ciascuna parte quale dipendente, agente o legale rappresentante dell'altra ad ogni fine.

### 19. Cessione

Il Venditore non potrà cedere o delegare le proprie obbligazioni previste nell'Ordine senza il preventivo consenso scritto dell'Acquirente. Nel caso di cessione o delegazione autorizzata dall'Acquirente, il Venditore manterrà ogni responsabilità per le Forniture, incluse tutte le relative garanzie e pretese

risarcitorie, salvo quanto diversamente concordato per iscritto con l'Acquirente.

## 20. Legge applicabile

L'Ordine nonché le relative Condizioni saranno interpretate e regolate in ogni parte dalla legge italiana ed ogni controversia o contesa che sorga in relazione a ciò sarà devoluta alla competenza esclusiva del foro di Milano.

## 21. Invalidità Parziale

Qualora qualsivoglia disposizione dell'Ordine risulti invalida o non possa essere eseguita, detta disposizione dovrà essere considerata come modificata o cancellata, a seconda dei casi, nella sola misura in cui sia necessario per renderla conforme alla legge. Le rimanenti disposizioni dell'Ordine rimarranno pienamente valide ed efficaci.

## 22. Rinuncia

L'inerzia di ciascuna parte in ogni tempo a richiedere l'adempimento di qualsiasi disposizione dell'Ordine da parte dell'altra non fa venir meno il diritto di richiedere l'adempimento in un momento successivo, né la rinuncia di ciascuna parte a far valere la violazione di qualsiasi disposizione dell'Ordine costituirà una rinuncia a far valere successive violazioni della stessa o di altre disposizioni dell'Ordine.

## 23. Sopravvivenza

Le obbligazioni del Venditore nei confronti dell'Acquirente sopravvivranno alla revoca o cancellazione dell'Ordine, salvo quanto diversamente previsto nell'Ordine.

## 24. Comunicazioni

Qualsivoglia comunicazione di cui alle presenti Condizioni dovrà essere effettuata per iscritto, e consegnata a mani, per posta, e-mail, telex, fax o telegramma. Le comunicazioni dovranno essere inviate all'indirizzo di seguito specificato.

Se per l'Acquirente:

\_\_\_\_\_

Se per il Venditore:

\_\_\_\_\_

[Luogo, Data]

## L'ACQUIRENTE

Johnson Controls \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nome: \_\_\_\_\_

Carica: \_\_\_\_\_

## IL VENDITORE

[•] \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nome: \_\_\_\_\_

Carica: \_\_\_\_\_

Ai sensi e per gli effetti degli Articoli 1341 e 1342 c.c., il Venditore dichiara di aver letto ed esaminato con attenzione le disposizioni di cui alle presenti Condizioni e, in particolare, dichiara di accettare nello specifico le seguenti clausole: 4.4 (Termine di consegna) 5.5 (Compensazione), 6 (Forniture difettose), 7 (Variazioni), 8.2 (Periodo di garanzia), 10 (Responsabilità e Rimedi), 11.3 (Codice Etico dell'Acquirente), 13 (Revoca), 19 (Cessione), e 20 (Legge applicabile e Foro competente).

## IL VENDITORE

[•] \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nome: \_\_\_\_\_

Carica: \_\_\_\_\_